H9 בין BIN (171x) ymmärtää, ajatella, erottaa asiat toisistaan (verbitaul.)

(päivitelty 2.2.2024)

H9 HEPREA VERBITAULUKOT https://gen.fi/h9.html
H9 ב BET https://gen.fi/h9-b.html
H9 בי BET–JOD https://gen.fi/h9-bj.html
H9 בין bin (171x) ymmärtää, käsittää, ajatella, erottaa asiat toisistaan (verbitaul.)
https://gen.fi/h9-bjn.html

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

00. Dokumentteja
0. Johdanto
0.1 Merkitys ja esiintyminen
0.2 Binjanit
1. Pa. בָּן ban BH ymmärtää, käsittää, ajatella

00. DOKUMENTTEJA

H2 בין bin (171/) ymmärtää, käsittää (juuri) (tulossa, jHs.)
https://gen.fi/h2-bjn.html

Academy of the Hebrew Language (heprean verbitaulukot) (AHL)
https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיית-הפועל/?action=netiot&shoresh=בין&binyan=0
https://hebrew-academy.org.il/לוחות-נטיית-הפועל/?action=netiot&shoresh=בון&binyan=0
Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)
https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi
Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja. Finn Lectura 2010 (MLH)
Milon Even-Shoshan. Vol. 1–6. Hamilon Hechadash 2003 (EShM)
Pealim (heprea–englanti-sanakirja taivutuskaavoineen)
https://www.pealim.com/
Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

0. JOHDANTO

0.1 MERKITYS JA ESIINTYMINEN

H3V PRIM. BEGED KEFET -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-0-1bgdkpt.html
H3V ONTTOJA MED. VAV -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-0-2w.html
H3V ONTTOJA MED. JOD -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-0-2j.html
H3V TERT. NUN -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-0-3n.html

• בִּין \ בּוּן bin/bun (171x) ymmärtää, käsittää, ajatella (verbi)

• Heprean kieliakatemian (AHL) verbitaulukoissa bin-juuren kohdalta löytyy vain pa. ja vahvasti taipuva pi. – bun-juuren alta löytyvät kaikki

אֲנִי מֵבִין. אני מבין.

Minä (mask.) ymmärrän. I understand.

0.2 BINJANIT

• BH pa., naafool (nif.), poolel (pi.), hitpoolel (hitp.), heefiil (hif.),
NH pi., poolal (pu.), huufal (huf.)

• בָּן
paal (pa.) BH ymmärtää, käsittää, ajatella

• נָבוֹן
naafool (nif.) BH olla viisas, tulla viisaaksi, to become wise
• 1. olla ymmärtäväinen, ymmärtää (Jes10_13)
• 2. partis. ymmärtäväinen, hyvän käsityskyvyn omaava, viisas (1Moos41_33)
• 3. "nevon davar" viisas puheissaan (1Sam16_18)

• בִּיֵּן
pi. NH (denom. בֵּין) matem. interpoloida "välistää",
to interpolate (mathematics)
• matematiikan osa-alue, joka pyrkii löytämään likimääräisratkaisuja matemaattisiin ongelmiin, joita ei voi tai ei kannata ratkaista tarkasti

• בּוֹנֵן
poolel (pi.) (1x, 5Moos32_10) pitää huolta, huolehtia, kiinnittää huomio, PBH pitää silmällä, valvoa, miettiä, to watch, supervise, consider attentively, observe, reflect, ponder

• בּוֹנַן
poolal (pu.) NH tulla huolehdituksi, valvotuksi, mietityksi

• הִתְבּוֹנֵן

hitpoolel (hitp.) BH ymmärtää, käyttäytyä viisaasti, PBH katsoa tarkkaan, miettiä, to look, contemplate, gaze, observe

- 1. käyttäytyä järkevästi (Jes01_03)
- 2. kiinnittää huomionsa, ajatella (Job23_15)
- 3. ymmärtää hyvin (jotakin "le") (Jer23_20)
- 4. tutkia tarkasti, katsella tarkkaan (jotakin "el", "al") (1Kun03_21, Ps037_10)
- 5. esiintyä viisaana (Sir07_05)

• הֵבִין

heefiil (hif.) ymmärtää, to understand, give to understand, explain, instruct

- 1. olla ymmärtäväinen, pystyä erottamaan asioita (jotakin "bein") (1Kun03_09)
- 2. ymmärtää, tajuta, käsittää (jotakin "be") (Jes29_16, Dan01_17)
- 3. saattaa ymmärtämään, selittää (Jes28_09)

• הוּבַן

huufal (huf.) NH tulla ymmärretyksi, to be understood, given to understand, explained

1. PA. בָּן BAN BH ymmärtää, käsittää, ajatella

1.1 PA. JOHDANTO, INF. JA PARTIS.

H3V PA. ONTTOJA MED. VAV -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-1-2w.html
H3V PA. ONTTOJA MED. JOD -VERBEJÄ https://gen.fi/h3v-1-2j.html

לָבִין בָּן בָּן יָבִין בִּין
לבין בן בן יבין בין

paal (pa.) BH ymmärtää, käsittää, ajatella, erottaa asiat toisistaan, to understand, perceive, separate, divide, distinguish

- 1. ymmärtää, käsittää (Jes44_18)
- 2. kyetä ymmärtämään (jotakin "le") (Jes32_04)
- 3. ajatella, kiinnittää huomionsa johonkin "el", "be", "le", "al") (5Moos32_07, Ps028_05, Esra08_15, Sananl14_15, Dan11_30)

בָּן בָּנָה בָּנִים בָּנוֹת

1.2 PA. PERF., IMPF./FUT. JA IMPERAT.

הוא	בָּן
היא	בָּנָה
אתה	בַּנְתָּ
את	בַּנְתְּ
אני	בַּנְתִּי
הם \ הן	בָּנוּ
אתם	בַּנְתֶּם
אתן	בַּנְתֶּן
אנחנו	בַּנּוּ

הוא	יָבִין
היא	תָּבִין
אתה	תָּבִין
את	תָּבִינִי
אני	אָבִין
הם	יָבִינוּ
הן	תָּבֵנָה
אתם	תָּבִינוּ
אתן	תָּבֵנָה

אנחנו	נָבִין	
אתה	בִּין	[בִּינָה]
את	בִּינִי	
אתם	בִּינוּ	
אתן	בִּינָה	